



IOM International Organization for Migration
OIM Organisation Internationale pour les Migrations
OIM Organización Internacional para las Migraciones

ТЕНДЕРНА ДОКУМЕНТАЦІЯ

(ПРИДБАННЯ ТОВАРІВ)

Нагальна допомога та підтримка раннього відновлення для уразливих ВПО, людей, що повернулися, та інших громад, постраждалих від конфлікту на сході України

ПОСТАЧАННЯ ТА ДОСТАВКА

Сімейних гігієнічних наборів для постраждалих домогосподарств на території східної України

Підготовлено

*Міжнародна Організація з Міграції, Представництво в Україні
вул. Михайлівська 8, 01001 Київ, Україна
04 травня 2018*

Зміст

Запрошення до участі в тендері.....	3
Частина I. Інструкція для учасників тендеру.....	6
Частина II. Специфікація запиту.....	21
Частина III. Договір про закупівлю та постачання товарів.....	26
Частина IV. Зразки форм.....	37



IOM International Organization for Migration
OIM Organisation Internationale pour les Migrations
OIM Organización Internacional para las Migraciones

ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ В ТЕНДЕРІ

№: **UAI-2018-253**

Дата: **04.05.2018**

Міжнародна Організація з Міграції (МОМ) – це міжурядова організація, що була створена в 1951 р., яка дотримується принципу, що гуманна та впорядкована міграція є благом як для мігрантів, так і для суспільства.

В рамках проекту *«Нагальна допомога та підтримка раннього відновлення для уразливих ВПО, людей, що повернулися, та інших громад, постраждалих від конфлікту на сході України»*, за підтримки Бюро з питань народонаселення, біженців та міграції Державного департаменту Сполучених Штатів, Комісія з оцінки тендерних пропозицій та контрактів МОМ (**“Комісія”**) запрошує до участі в тендері на виконання *поставки сімейних гігієнічних наборів* для потреб постраждалого населення України.

№	Опис товару/послуги	Кількість	Од. вим.
1	Сімейний гігієнічний набір	5,000	набір

Запропонована ціна та загальна вартість Товару вказуються **в доларах США без ПДВ**. МОМ залишає за собою право відхилити пропозиції, ціни в яких вказані з ПДВ, будуть відхилені. При підготовці комерційної пропозиції учасникам необхідно враховувати умови діючого податкового законодавства України.

Поставка товарів переможцем(ями) даного тендеру не є підставою для надання переможцю(ям) будь-яких податкових преференцій та/або звільнення від сплати будь-яких податків та зборів.

При розрахунку цін та загальної вартості в доларах США необхідно використовувати виключно операційний курс ООН на дату проведення розрахунку, що можна знайти за адресою:

<https://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.php>.

Оплата на підставі підписаної Угоди про постачання буде здійснена в валюті рахунку згідно операційного курсу ООН на дату здійснення платежу.

Тендерні пропозиції, підготовлені учасниками, а також вся кореспонденція та документи, якими учасники обмінюється з МОМ, мають бути на англійській та/або українській мові.

Тендерні пропозиції мають бути дійсні протягом **45 календарних днів** від кінцевої дати подання.

Пропозицію необхідно подавати у запечатаному конверті, на якому треба чітко зазначити:

Тендеру: *UA1-2018-253*

Назва проекту: *Постачання та доставка сімейних гігієнічних наборів*

та доставити не пізніше **09:00 18.05.2018** за адресою:

*Міжнародна Організація з Міграції (МОМ), Представництво в Україні
Комісія з оцінки тендерних пропозицій
вул. Михайлівська, 8
м. Київ, 01001
Україна*

Тендерні пропозиції, що подаються після кінцевого терміну подання, будуть відхилені.

Наступні документи мають бути подані у запечатаному конверті разом із офіційною пропозицією:

- a) Комерційна пропозиція (відповідно до шаблону Форми-1 та Форми-2);
- b) Специфікація пропозиції (див. шаблон на стор. 21);
- c) Інформаційний листок постачальника із підписом та печаткою (шаблон додається окремо);
- d) Кодекс поведінки Постачальника із підписом та печаткою (шаблон додається окремо);
- e) Тендерне забезпечення (Форма-3) (у формі банківської гарантії від визнаного комерційного банку або у формі гарантії від страхової компанії);
- f) Декларація про тендерне забезпечення (якщо банківська гарантія тендерної пропозиції або гарантія від страхової компанії не надаються);
- g) Свідоцтво про реєстрацію компанії державними органами в Україні або за її межами;
- h) Статут (за наявності);
- i) Підтвердження податкового ідентифікаційного номеру та свідоцтво про реєстрацію платника податку та місцевих податків, виданого відповідним державним органом в Україні або за її межами;
- j) Дійсні державні ліцензії/дозволи на виконання діяльності, пов'язаною із предметом даного тендеру (якщо вимагається законодавством);
- k) Перелік основних угод укладених Учасником за останні 3 роки;
- l) Фінансові звіти (Баланс та Звіт про фінансові результати) за 2015-2017 р.;
- m) Відгуки (референс-листи) ключових клієнтів;
- n) Сертифікати якості виробників, які підтверджує, що товар відповідає вимогам технічної специфікації та державним стандартам України.

Компанії, що висловили бажання взяти участь у тендері, мають разом із комерційною пропозицією надати комплектний (повний) зразок Товару, включно із маркуванням, скотчем, у запакованому виді, для оцінки та порівняння (зразок пакувального скотчу, що надається, може бути не брендованим, але тип та якість зразка повинні повністю відповідати матеріалу, що пропонується до поставки).

Разом із подачею оригіналів тендерних пропозицій, учасники повинні розмістити електронні версії документів, включно із скан-копією тендерної гарантії, на будь-якому

відкритому сервісі файлового обміну (Dropbox, OneDrive тощо), що не потребує реєстрації, та надіслати посилання для завантаження папки з файлами на електронну адресу iomkieltenders@iom.int не пізніше **09:00 18.05.2018**. В темі письма із посиланням для завантаження електронної версії пропозиції необхідно вказати: *UA1-2018-253 – [вказіть назву учасника (без дужок)] – Електронна пропозиція*

Учасники тендеру підтверджують готовність прийняти стандартного контракту МОМ, що буді підписано із переможцем(ями). Зразок Угоди наведено у Розділі III.

Усі питання та запити довідкової інформації можна отримати и за е-поштою: iomkieltenders@iom.int

В темі листа необхідно вказати:

“UA1-2018-253 – [найменування учасника] – до уваги Максима Кошеля”.

Письмові копії відповіді МОМ (включаючи роз'яснення запити, але без зазначення джерела запити) будуть опубліковані на сайті МОМ в Україні для всіх потенційних учасників (<http://www.iom.org.ua/en/tenders/current-tenders>).

МОМ залишає за собою право приймати або відхиляти будь-які тендерні пропозиції, відмінити процес закупівлі або відхиляти всі пропозиції в будь-який час до підписання договору без зобов'язання інформувати учасників тендеру про причини.

З повагою,

Голова Комісії

МОМ закликає компанії використовувати перероблені матеріали, екологічно чисті матеріали або ті, що були вироблені за допомогою технологій, що не забруднюють навколишнє середовище.

Частина I. Інструкція для учасників тендеру

Зміст положень

A.	Загальні положення.....	8
1.	Предмет тендеру.....	8
2.	Прийнятні учасники тендеру.....	8
3.	Корупція, шахрайство, таємні змови та примушення	8
4.	Прийнятні товари та послуги.....	9
B.	Тендерна документація.....	9
5.	Зміст тендерних документів.....	9
6.	Роз'яснення тендерної документації.....	10
7.	Зміни тендерної документації.....	10
C.	Підготовка тендерних пропозицій.....	10
8.	Цінова пропозиція.....	10
9.	Мова тендерної пропозиції.....	10
10.	Документи, з яких складається тендерна пропозиція.....	11
11.	Форма тендерної пропозиції.....	11
12.	Ціна товарів/послуг.....	11
13.	Валюта тендерної пропозиції.....	12
14.	Прийнятність та кваліфікація учасника тендеру - підтверджуючі документи.....	12
15.	Прийнятність товарів та їх відповідність тендерній документації – необхідні документи.....	13
16.	Термін дії тендерної пропозиції.....	14
17.	Забезпечення тендерної пропозиції.....	14
18.	Формат та підписання тендерної пропозиції.....	15
D.	Подання тендерних пропозицій.....	15
19.	Печатка та маркування тендерних пропозицій.....	15
20.	Кінцевий термін подання тендерних пропозицій.....	16
21.	Пізнє подання.....	16
22.	Модифікація та анулювання тендерних пропозицій.....	16
E.	Відкриття та оцінка тендерних пропозицій.....	16
23.	Відкриття тендерних пропозицій.....	16
24.	Уточнення пропозицій та комунікація з МОМ.....	17
25.	Попередній розгляд.....	17
26.	Єдина валюта (за необхідності).....	18
27.	Оцінювання та порівняння тендерних пропозицій.....	18
28.	Уточнення тендерних пропозицій та комунікація з МОМ.....	18
29.	Подальший кваліфікаційний відбір.....	18
30.	Право МОМ приймати та відхилити тендерні пропозиції.....	19
F.	Вибір переможця.....	19
31.	Критерії вибору.....	19
32.	Право покупця змінювати кількість товару на етапі вибору переможця.....	19
33.	Повідомлення переможця.....	19
34.	Гарантія виконання.....	19
35.	Підписання договору.....	20

А. Загальні положення

1. **Предмет тендеру**
 - 1.1 MOM оголошує тендер на постачання та доставку *сімейних гігієнічних наборів*, далі «Товари».
2. **Прийнятні учасники тендеру**
 - 2.1 Це оголошення про тендер відкрито для всіх постачальників, що не є платниками ПДВ в Україні, з прийнятних країн. Перелік прийнятних країн можна знайти у Додатку 2а документу Practical Guide to contracting procedures for European Union external actions (PRAG).
 - 2.2 Учасники тендеру не можуть мати жодного відношення, прямого чи опосередкованого, до компанії/її філії, яку залучив MOM до підготовки дизайну, технічних характеристик та іншої документації, необхідної для придбання товарів в рамках цього тендеру.
 - 2.3 Державні компанії України, можуть брати участь в тендері тільки за умови їх юридичної та фінансової незалежності, діяльності в рамках комерційного права, та тільки в тому випадку, коли вони не є бенефіціаром MOM.
 - 2.4 Учасники тендеру не можуть підпадати під декларацію про корупційні та шахрайські практики, що була затверджена MOM відповідно до Інструкції для учасників тендеру (ІУТ), пункт 3.
 - 2.5 Учасники тендеру не можуть бути залучені до терористичних актів/кримінальної діяльності та/або мати відношення до осіб та/або організацій, пов'язаних із терористичною/кримінальною діяльністю. Таким чином учасники тендеру не можуть бути включені до переліку осіб та/або організацій, до яких застосовуються санкції, про що йдеться в резолюції 1267 контртерористичного комітету (КТК) Ради безпеки ООН.
3. **Корупція, шахрайство, таємні змови та примушення**
 - 3.1 MOM вимагає від персоналу, учасників тендеру, виробників, постачальників або дистриб'юторів дотримання найвищих етичних стандартів під час процесу закупівель та виконання всіх договорів. MOM відхилить будь-які тендерні пропозиції, надані учасниками тендеру, або припинить дію договору з ними в разі, якщо стане відомо, що вони були залучені до корупційних, шахрайських дій, таємних змов або примусових дій. Таким чином, MOM
 - (a) задля цілей цього положення визначає нижчезазначені терміни таким чином:
 - (i) “корупційні дії” означають пропонування, надання, прийняття або вимагання, пряме чи непряме, цінних предметів з метою впливу на дії організації, що закупає/заключає договір, під час процесу закупівлі або виконання договору;

- (ii) “шахрайські дії” – це будь-яка дія або бездіяльність, в тому числі введення в оману, що свідомо або несвідомо призводить до обману організації, що закуповує/заключає договір, під час процесу придбання або виконання договору з метою отримання фінансової вигоди або іншої користі задля уникнення зобов’язань;
 - (iii) “таємна змова” – це прихована змова двох або більше учасників тендеру, мета якої – штучно змінити результати тендеру задля отримання фінансової вигоди або користі;
 - (iv) “примусові дії” – це погіршення, завдання шкоди або загроза погіршення або шкоди, прямо чи опосередковано, будь-якому учаснику тендерного процесу з метою впливу на його дії під час процесу закупівель або після виконання договору.
- (b) відхилить пропозицію, якщо буде визначено, що учасник тендеру, якого рекомендовано до отримання замовлення, бере участь в корупційних або шахрайницьких діях під час проведення цього тендеру;
 - (c) визначить компанію як ту, що є неприйнятною (на невизначений або чітко зазначений термін) для отримання контракту МОМ, якщо стане відомо, що компанія пов’язана з корупційними або шахрайськими діями, таємною змовою або примусовими діями під час тендерного процесу або під час виконання договору з МОМ.

4. Прийнятні товари та послуги

- 4.1 Всі товари та послуги в рамках договору мають походити з прийнятних країн, а всі витрати, пов’язані із цим договором, обмежуються такими товарами та послугами.
- 4.2 В цій статті «походження» означає місце видобування, вирощування, виробництва товарів, або місце, звідки такі товари постачаються. Після процесу виробництва, обробки, повного або часткового монтажу комплектуючих частин товари вважатимуться виробленими тоді, коли кінцевий продукт суттєво відрізняється від його складових за основними характеристиками або за призначенням.
- 4.3 Походження товарів та послуг відрізняється від національності учасника тендеру.

В. Тендерна документація

5. Зміст

- 5.1 Тендерна документація містить перелік необхідних товарів,

тендерних документів	тендерні процедури та умови договору. Крім оголошення про тендер тендерна документація включатиме: <ul style="list-style-type: none"> a) Інструкції для учасників тендеру (ІУТ) b) Договір на придбання та постачання товарів c) Зразки форм
5.2	Учасник тендеру повинен ознайомитись з усіма інструкціями, формами, умовами та специфікаціями, що містяться в тендерній документації. Неподання всієї необхідної інформації або подання пропозиції, що не повністю відповідає тендерним документам є виключно відповідальністю учасника тендеру та може призвести до відхилення такої тендерної пропозиції.
6. Роз'яснення тендерної документації	6.1 Потенційний учасник тендеру, який потребує будь-якого роз'яснення щодо тендерної документації, може надати письмовий запит в МОМ на електронну адресу тендерного комітету МОМ – iomkievtenders@iom.int – з зазначенням номеру та назви тендера UA1-2018-253 у темі листа. МОМ надасть відповідь в письмовому вигляді на запит щодо роз'яснення тендерної документації, якщо такий запит був отриманий не пізніше, ніж за 2 робочих дні до кінцевого терміну подання тендерних пропозицій. Копії відповіді МОМ надсилаються всім потенційним учасникам тендеру, які отримали тендерну документацію (в тому числі опис запиту, але джерело запиту не розголошується).
7. Зміни тендерної документації	7.1 В будь-який час до кінцевого терміну подання тендерних пропозицій МОМ має право змінювати тендерну документацію шляхом оприлюднення доповнень. Такі доповнення можуть бути зроблені за власною ініціативою МОМ або у відповідь на запит щодо роз'яснення, отриманий від потенційного учасника тендеру. 7.2 Всіх потенційних учасників тендеру, які отримали тендерну документацію, буде повідомлено про доповнення в письмовому вигляді. Ці доповнення є обов'язковими для всіх. 7.3 З метою надання потенційним учасникам тендеру достатньої кількості часу для врахування доповнень при підготовці тендерних пропозицій, МОМ може подовжити термін подання тендерних пропозицій.
С. Підготовка тендерних пропозицій	
8. Цінова пропозиція	8.1 Учасник тендеру несе всі витрати, пов'язані з підготовкою та поданням тендерної пропозиції, а МОМ в жодному разі не несе відповідальність за такі витрати незалежно від проведення чи результатів тендеру.
9. Мова	9.1 Тендерна пропозиція, необхідні документи, а також вся комунікація

тендерної пропозиції	щодо тендеру між учасником тендеру та МОМ ведеться в письмовому вигляді англійською та/або українською мовами. Підтверджуючі документи та друковані матеріали, надані учасником тендеру, можуть бути надані іншою мовою тільки в тому разі, якщо вони супроводжуються якісним перекладом на вищезазначену мову. В таких випадках переклад превалює.
10. Документи, з яких складається тендерна пропозиція	<p>10.1 Тендерна пропозиція, підготовлена учасником тендеру, складається з таких частин:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Комерційна пропозиція (відповідно до шаблону Форми-1 та Форми-2); (b) Специфікація пропозиції (див. шаблон на стор. 21); (c) Інформаційний листок постачальника із підписом та печаткою (шаблон додається окремо); (d) Кодекс поведінки Постачальника із підписом та печаткою (шаблон додається окремо); (e) Тендерне забезпечення (Форма-3) (у формі банківської гарантії від визнаного комерційного банку або у формі гарантії від страхової компанії); (f) Декларація про тендерне забезпечення (якщо банківська гарантія тендерної пропозиції або гарантія від страхової компанії не надаються); (g) Свідоцтво про реєстрацію компанії державними органами в Україні або за її межами; (h) Статут (за наявності); (i) Підтвердження податкового ідентифікаційного номеру та свідоцтво про реєстрацію платника податку та місцевих податків, виданого відповідним державним органом в Україні або за її межами; (j) Дійсні державні ліцензії/дозволи на виконання діяльності, пов'язаною із предметом даного тендеру (якщо вимагається законодавством); (k) Перелік основних угод укладених Учасником за останні 3 роки; (l) Фінансові звіти (Баланс та Звіт про фінансові результати) за 2015-2017 р.; (m) Відгуки (референс-листи) ключових клієнтів; (n) Сертифікати якості виробників, які підтверджує, що товар відповідає вимогам технічної специфікації та державним стандартам України.
11. Форма тендерної пропозиції	11.1 Учасник тендеру заповнює Форму тендерної пропозиції та відповідну форму прайс-листу, які є частиною тендерної документації, при цьому вказуються товари, короткий опис товарів, країну їх походження, кількість, та ціни.
12. Ціна товарів/ послуг	<p>12.1 У пропозиції вказується ціна за одиницю та загальна ціна товарів, які будуть придбані на підставі договору.</p> <p>12.2 Ціни, вказані в пропозиції, мають бути зазначені окремо для кожного типу набору, наступним чином:</p>

- 1) Ціна складового елемента набору, доларів США без ПДВ;
- 2) Вартість пакування одного набору, доларів США без ПДВ;
- 3) Вартість маркування одного набору, доларів США без ПДВ;
- 4) Вартість транспортування та страхування одного набору, доларів США без ПДВ;
- 5) Ціна одного набору DDP Склад MOM, доларів США без ПДВ;
- 6) Загальна вартість, доларів США без ПДВ.

12.3 Умови INCOTERMS застосовуються відповідно до чинної редакції правил INCOTERMS, опублікованої Міжнародною торгово-промисловою палатою (ICC).

12.4 Окреме зазначення кожного елемента ціни в тендерній пропозиції, як це зазначено в ІУТ, п. 12.2, вимагається з метою порівняння тендерних пропозицій та не обмежуватиме MOM в праві укласти договір на будь-яких із запропонованих умов.

12.5 Ціни, зазначені в тендерній пропозиції, є фіксованими протягом терміну виконання договору та не можуть бути змінені, окрім випадків, коли інше прописане в договорі. Тендерна пропозиція, що містить нефіксовану ціну, тобто таку, що може змінюватися, вважається невідповідною та буде відхилена, як зазначено в п. 25 ІУТ,. Проте, як зазначено в ІУТ, в разі, коли ціни, запропоновані учасником тендеру, підлягають зміні під час виконання договору, то тендерна пропозиція, що містить фіксовану ціну, не буде відхилена, а коригування ціни вважатиметься як таке, що дорівнює нулю.

12.6 Прийнятними умовами оплати для MOM буде оплата 100% вартості поставки після повного завершення поставки Товару. Якщо учасник не може запропонувати такі умови, учасник повинен чітко зазначити умови оплати у комерційній пропозиції. У будь-якому випадку MOM не виконуватиме попередньої оплати в розмірі більше 10,000.00 доларів США (Десять тисяч доларів США).

13. Валюта тендерної пропозиції

13.1 Валютою тендерної пропозиції є долар США. Валюта Договору поставки – долар США. Переможець тендеру повинен обрати валюту платежу: долар США або українські гривні. У разі обрання української гривні валютою платежу, перерахунок у гривні здійснюватиметься відповідно до операційного курсу ООН на дату виконання платежу.

14. Прийнятність та кваліфікація учасника тендеру - підтверджуючі документи

14.1 Згідно з ІУТ, п. 10.1b, одним з компонентів тендерної пропозиції є документи, що підтверджують прийнятність учасника тендера та його спроможність виконати договір у разі перемоги в тендері.

14.2 Документальне підтвердження прийнятності учасника тендеру має довести MOM, що на момент подання тендерної пропозиції учасник тендеру є офіційно зареєстрованим в прийнятній країні, як зазначено в ІУТ, п.4.

- 14.3 Документальне підтвердження спроможності учасника тендеру виконати договір має довести МОМ:
- (a) що в разі, якщо учасник тендеру в рамках договору пропонує постачання товарів, які він не виробляє, він отримав право (є авторизованим дистриб'ютором) від виробника товарів постачати товари в Україну;
 - (b) що учасник тендеру має фінансові, технічні та виробничі спроможності, необхідні для виконання договору;
- 14.4 У разі, якщо учасник тендеру бажає скористатися існуючим інформаційним листком постачальника МОМ або профілем компанії для підтвердження його прийнятності, то разом із тендерною пропозицією йому необхідно надати оновлену інформацію щодо свого інформаційного листка постачальника або профілю компанії. Також учасник тендеру може підтвердити в своїй тендерній пропозиції, що попередньо надана інформація є вірною на день подання пропозиції.

15. Прийнятність товарів та їх відповідність тендерній документації – необхідні документи

- 15.1 Згідно з ІУТ, п. 10, частиною тендерної пропозиції є документи, що підтверджують прийнятність товарів та послуг, які учасник тендеру пропонує в рамках договору, а також їх відповідність тендерній документації.
- 15.2 Документальне підтвердження прийнятності товарів та послуг складається із зазначення в пропозиції країни походження запропонованих товарів та послуг, що на вимогу МОМ має бути підтверджено довідкою (сертифікатом) про походження .
- 15.3 Документальне підтвердження відповідності товарів та послуг тендерній документації може бути надане у формі друкованих матеріалів, креслень, даних. Документальне підтвердження складається з:
- (a) детального опису основних технічних та експлуатаційних характеристик товарів;
 - (b) повного переліку особливостей товарів, в тому числі поточні ціни на встановлення та підтримку, необхідні для належного та безперервного функціонування товарів протягом періоду, визначеного Технічними специфікаціями з моменту початку експлуатації товарів МОМ; та
 - (c) детального коментаря до технічних специфікацій МОМ, що демонструє відповідність товарів та послуг цим специфікаціям або пояснення щодо відхилень та виключень до положень технічних специфікацій.
- 15.4 З метою роз'яснення вищезазначеного п. 15.3 ІУТ, учасникам тендеру варто взяти до уваги, що стандарти якості виготовлення,

матеріалів, обладнання, а також посилання на бренди або номери в каталогах, які надав МОМ в специфікації тендерного запиту, є виключно описом/планом та не обмежуються виключно такими. Учасник тендеру в своїй тендерній пропозиції може запропонувати альтернативні стандарти, бренди, та/або номери в каталогах, але тільки за умови, що він доведе МОМ обґрунтованість змін.

16. Термін дії тендерної пропозиції

- 16.1 Термін дії тендерної пропозиції має становити **45 (сорок п'ять)** календарних днів після відкриття тендерних пропозицій, як було визначено МОМ в ІУТ, п.20. Тендерні пропозиції з меншим терміном дії будуть відхилені МОМ.
- 16.2 В окремих випадках МОМ може надати запит щодо подовження терміну дії тендерної пропозиції на певний додатковий період часу, до 80 (вісімдесяти) календарних днів. Запит та відповіді учасників тендеру робляться в письмовому вигляді.
- 16.3 Учасник тендеру може відмовитися подовжити термін дії пропозиції без позбавлення забезпечення тендерної пропозиції. Учасник тендеру, який погодився на подовження терміну, не має права змінювати тендерну пропозицію, окрім подовження терміну дії забезпечення тендерної пропозиції на необхідний період, як зазначено в п. 17.

17. Забезпечення тендерної пропозиції

- 17.1 Згідно з ІУТ, п. 10, учасник тендеру має надати, як частину тендерної пропозиції, забезпечення тендерної пропозиції в розмірі 2.5% від суми тендерної пропозиції.
- 17.2 Забезпечення тендерної пропозиції необхідно для убезпечення МОМ від ризиків неприйнятних дій учасника тендеру, як зазначено в ІУТ п.17.6. Забезпечення тендерної пропозиції визначається у формі банківської гарантії від визнаного комерційного банку.
- 17.3 Забезпечення тендерної пропозиції (банківська гарантія) учасників, яких не було визнано переможцями тендеру, буде анульовано або повернено протягом 30 днів після закінчення терміну дії тендерної пропозиції, як визначено в ІУТ, п. 16.
- 17.4 Забезпечення тендерної пропозиції учасника, який виграв тендер, буде анульоване після підписання договору, як зазначено в п.35 ІУТ, та після надання гарантії виконання, як зазначено в п.34 ІУТ
- 17.5 Тендерне забезпечення може бути стягнуто на користь МОМ в таких випадках:
- (a) якщо учасник тендеру анулює тендерну пропозицію протягом терміну дії тендерної пропозиції; або
 - (b) якщо переможець тендеру:
 - (i) не підписує договір, як це зазначено в п.35 ІУТ;

або

(ii) не надає гарантію виконання, як це зазначено в п.34 ІУТ.

17.6 У випадку, коли, учасник не має можливості подати Забезпечення тендерної пропозиції у формі банківської гарантії, разом із тендерною пропозицією необхідно подати **Декларацію про тендерне забезпечення**. При цьому надане Забезпечення тендерної пропозиції (банківська гарантія) вважатиметься додатковою перевагою при здійсненні оцінки отриманих тендерних пропозицій.

18. Формат та підписання тендерної пропозиції

18.1 Учасник тендеру подає оригінал та копію тендерної пропозиції, кожен з них чітко маркується як «ОРИГІНАЛ ТЕНДЕРНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ» та «КОПІЯ ТЕНДЕРНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ». В разі розбіжностей між ними перевага надається оригіналу.

18.2 Оригінал та всі копії тендерної пропозиції мають бути підготовлені в друкованому вигляді або написані незмивним чорнилом, а також підписані учасником тендеру або особою/особами, яких були офіційно уповноважено підписувати документи від імені учасника тендеру. На всіх сторінках тендерної пропозиції мають бути проставлені ініціали особи або осіб, які підписали тендерну пропозицію.

18.3 Вставки, стирання, записи поверх тексту є дійсними тільки за умови, що вони підписані (проставлені ініціали) особи або осіб, які підписали тендерну пропозицію.

Д. Подання тендерних пропозицій

19. Печатка та маркування тендерних пропозицій

19.1 Учасник тендеру скріплює печаткою оригінал та кожен копію тендерної пропозиції, які вкладаються в окремі конверти. На конвертах зазначається «ОРИГІНАЛ» та «КОПІЯ ТЕНДЕРНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ». Конверти мають бути скріплені печаткою та вкладені в один зовнішній конверт.

19.2 Внутрішній та зовнішній конверти:

- (a) мають бути направлені в МОМ на нижчевказану адресу: вул. Михайлівська, 8, Київ, 01001, Україна з поміткою «до уваги відділу закупівель»; та
- (b) повинні містити назву Проекту, назву оголошення про тендер, номер оголошення №UA1-2018-253 та примітку «**НЕ ВІДКРИВАТИ ДО 18 травня 2018 року**».

19.3 Внутрішній та зовнішній конверти мають містити назву та адресу учасника тендеру для того, щоб тендерну пропозицію можна було повернути невідкритою в разі пізнього подання.

- 19.4 В разі, якщо зовнішній конверт не скріплено печаткою та не промарковано, як зазначено в п. 19.2 ІУТ, то МОМ звільняє себе від відповідальності за неправильне розміщення або передчасне відкриття тендерної пропозиції.
- 20. Кінцевий термін подання тендерних пропозицій**
- 20.1 Тендерні пропозиції мають бути подані в МОМ на адресу, зазначену в п.19.2а не пізніше, ніж *09:00, 18 травня 2018 року*.
- 20.2 МОМ має право подовжити кінцевий термін подання тендерних пропозицій шляхом зміни тендерної документації, як зазначено в п. 7 ІУТ. При цьому всі права та обов'язки МОМ та учасників тендеру також підпадають під новий кінцевий термін.
- 21. Пізніє подання**
- 21.1 Тендерні пропозиції, отримані МОМ після закінчення кінцевого терміну, зазначеного в п. 20, будуть повернуті невідкритими відповідному учаснику тендеру.
- 21.2 Учасник тендеру бере на себе відповідальність та витрати за повернення тендерної пропозиції.
- 22. Модифікація та анулювання тендерних пропозицій**
- 22.1 До настання кінцевого терміну подання пропозицій учасники тендеру мають право змінювати та анулювати свої тендерні пропозиції шляхом письмового повідомлення про це МОМ.
- 22.2 Оригінал повідомлення про модифікацію або анулювання має бути підготовлений, скріплений печаткою, промаркований та доставлений згідно з п. 18 ІУТ. Повідомлення про анулювання в письмовому вигляді необхідно надати в МОМ не пізніше кінцевого терміну подання пропозицій.
- 22.3 Після закінчення терміну подання тендерних пропозицій змінювати тендерні пропозиції не дозволяється.
- 22.4 Анулювання тендерної пропозиції в період між кінцевим терміном подання тендерних пропозицій та закінченням терміну дії пропозиції або закінченням подовженого терміну дії пропозиції є неможливим. Анулювання такої пропозиції може призвести до вилучення забезпечення тендерної пропозиції, як зазначено в пункті 17.6 ІУТ.

Е. Відкриття та оцінка тендерних пропозицій

- 23. Відкриття тендерних пропозицій**
- 23.1 МОМ відкриває тендерні пропозиції в офісі МОМ в Києві.
- 23.2 Назви учасників тендера, зміни до тендерних пропозицій та анулювання, запропоновані ціни, знижки, а також наявність або відсутність тендерного забезпечення та інші деталі, які МОМ вважатиме доречними, оголошуються МОМ під час відкриття пропозицій. Також на цьому засіданні тендерні пропозиції не

можуть бути відхилені, окрім тих, що були подані після кінцевого терміну; останні мають бути повернуті невідкритими подавачам, як про це зазначено в п. 21 ІУТ.

23.3 Тендерні пропозиції (та зміни до них, надіслані відповідно до п. 22.2 ІУТ), що не були відкриті та зачитані під час засідання із відкриття пропозицій вважаються такими, що не підлягають подальшій оцінці незалежно від будь-яких обставин. Анульовані пропозиції повертаються учасникам тендеру невідкритими.

23.4 MOM веде протокол засідання з відкриття тендерних пропозицій.

24. Уточнення пропозицій та комунікація з MOM

24.1. Під час оцінювання тендерних пропозицій MOM має право запросити роз'яснення у учасника тендеру щодо їх пропозиції. Запити та відповіді повинні бути підготовлені в письмовій формі. При цьому не дозволяється пропонувати або узгоджувати зміни щодо ціни або змісту тендерної пропозиції.

25. Попередній розгляд

25.1. MOM розгляне тендерні пропозиції для визначення того, чи вони є повні, чи містять вони помилки в розрахунках, чи були надані до розгляду всі необхідні документи, чи всі документи підписані, і чи тендерні пропозиції в цілому були подані без помилок.

25.2 Арифметичні помилки виправляються наступним чином. В разі невідповідності між ціною за одиницю та загальною сумою (ціна за одиницю помножена на кількість), основою для перерахування слугуватиме вартість за одиницю, а загальну ціну буде виправлено. Якщо постачальник не визнає виправлення помилок, то його пропозицію буде відхилено, а забезпечення його тендерної пропозиції може бути стягнуто на користь MOM. В разі невідповідності сум, наданих в цифрах та прописом, сума прописом вважатиметься вірною.

25.3 MOM може прийняти тендерну пропозицію з незначними відступами від формату тільки в тому разі, коли така невідповідність не є значною та не вплине на загальне оцінювання пропозицій.

25.4 Перед детальною оцінкою, як зазначено в п.27 ІУТ, MOM визначає змістовну відповідність кожної пропозиції із тендерною документацією. Змістовно прийнятною пропозицією є така, що відповідає всім термінам та умовам тендерної документації та не містить суттєвих відхилень. Відхилення або запечерення якихось умов, наприклад, тих, що стосуються забезпечення тендерної пропозиції (ІУТ, п. 17), кошторису/прайс-листу (ІУТ, п.9) вважатимуться суттєвим відхиленням. Визначення MOM відповідності тендерної пропозиції ґрунтується на змісті самої тендерної пропозиції без посилання на зовнішні джерела інформації.

25.5 Тендерна пропозиція, яка змістовно не відповідає критеріям, буде

відхилена МОМ, та повторно розглядатися не буде, навіть в разі її виправлення учасником тендеру.

- 26. Єдина валюта (за необхідності)** 26.1 Задля оцінки та порівняння, МОМ перерахує запропоновані ціни в різних грошових одиницях в єдину валюту: долари США згідно операційного обмінного курсу ООН.
- 27. Оцінювання та порівняння тендерних пропозицій** 27.1 МОМ оцінює та порівнює тільки ті тендерні пропозиції, що були визнані прийнятними відповідно до п. 25 ІУТ.
- 27.2 Пропозиції буде оцінено відповідно до наведеної нижче системи оцінювання:

№	Критерій оцінки	Макс. бал
1	Запропонована ціна	30
2	Якість зразків та їх відповідність Специфікації	20
3	Якість пакувальних та маркувальних матеріалів та їх відповідність Специфікації	20
4	Строк поставки	25
5	Надання забезпечення тендерної пропозиції у формі банківської гарантії	5
	Всього	100

Пропозиція, яка отримує найвищу кількість балів, буде визнана найкращою оціненою пропозицією.

- 28. Уточнення тендерних пропозицій та комунікація з МОМ** 28.1 Згідно з п.24 ІУТ учасники тендеру не можуть комунікувати з МОМ з будь-яких питань, пов'язаних з їх тендерними пропозиціями, в період між відкриттям тендерних пропозицій та оголошенням переможця. В разі, якщо учасник тендеру хоче довести до відома МОМ додаткову інформацію, він повинен зробити це у письмовому виді.
- 28.2 Будь-яка спроба учасника тендеру вплинути на МОМ під час розгляду/порівняння тендерних пропозицій або вибору переможця може призвести до відхилення тендерної пропозиції учасника.
- 29. Подільший кваліфікаційний відбір** 29.1 В разі, якщо попередній кваліфікаційний відбір не проводився, МОМ визначає на свій власний розсуд, чи учасник тендеру, який запропонував найкращі умови, є достатньо кваліфікованим для виконання умов договору, як про це зазначено в п. 14 ІУТ.
- 29.2 При оцінці спроможності учасника тендеру виконати умови договору належним чином беруться до уваги фінансовий стан учасника, а також його технічні та виробничі можливості. Ця оцінка здійснюється на підставі підтверджуючих документів, наданих учасником тендеру, як зазначено в п. 14 ІУТ, та на підставі іншої інформації, яку МОМ вважає за необхідну та відповідну.

29.3 Перед остаточним вибором переможця МОМ перевіряє всі надані документи/інформацію та/або здійснює огляд офісу/заводу/складських приміщень/обладнання учасника тендеру.

29.4 Таке оцінювання є обов'язковою умовою для остаточного визначення переможця тендеру. В разі негативного результату такого оцінювання тендерна пропозиція учасника тендеру буде відхилена й МОМ проведе вищезазначену інспекцію іншого учасника тендеру, який надав другу найкращу пропозицію.

30. Право МОМ приймати та відхиляти тендерні пропозиції 30.1 МОМ залишає за собою право приймати або відхиляти тендерні пропозиції, а також скасовувати тендерний процес й відхиляти всі тендерні пропозиції в будь-який час до підписання договору. При цьому МОМ не несе відповідальності перед учасником(ами) тендеру та не зобов'язаний інформувати учасника(ів) тендеру про причини дій МОМ.

Ф. Вибір переможця

31. Критерії вибору 31.1 МОМ обере переможцем того учасника тендеру, чия пропозиція є змістовно прийнятною, містить всю тендерну документацію та є найменшою за ціною при тому, що цього учасника тендеру визнано таким, що має відповідну кваліфікацію задля належного виконання договору.

32. Право покупця змінювати кількість товару на етапі вибору переможця 32.1 МОМ залишає за собою право на етапі підготовки договору зменшувати або збільшувати на 20% (двадцять відсотків) кількість товарів та послуг, зазначену в графіку виконання вимог, не змінюючи при цьому ціну за одиницю або інші вимоги та умови.

33. Повідомлення переможця 33.1 Переможця тендеру буде повідомлено про прийняття пропозиції в письмовому вигляді до закінчення терміну дії тендерної пропозиції.

33.2 Повідомлення про перемогу в тендері надає чинності процедурі укладання договору.

33.3 Після подання гарантії виконання умов договору переможцем тендеру, як про це зазначено в п. 35 ІУТ, МОМ поінформує всіх учасників тендеру, що їх пропозиції не було обрано, й таким чином їх тендерні забезпечення будуть анульовані, як про це зазначено в п. 17 ІУТ.

34. Гарантія виконання 34.1 Протягом п'яти (5) днів після отримання повідомлення переможець тендеру надає МОМ гарантію виконання як про це зазначено в умовах договору, та у формі, представлений в тендерній документації, або в будь-якій іншій формі, що є прийнятною для МОМ.

34.2 У разі, якщо переможець тендеру не виконує вимоги п. 33 та п. 34.1 ІУТ, то це є достатньою підставою для анулювання результатів тендеру та утримання на користь МОМ гарантійного забезпечення тендерної заявки. У такому разі МОМ має право почати процедуру укладання договору з учасником тендеру, який надав другу найкращу пропозицію або оголосити новий тендер.

35. Підписання договору

35.1 У той самий час, як МОМ інформує учасника тендера про його перемогу в тендері, МОМ надсилає йому договір, наданий в тендерній документації, що включає всі домовленості між сторонами.

35.2 Протягом п'яти (5) днів після отримання договору переможець тендеру підписує, ставить дату та повертає договір в МОМ.

Частина II. Специфікація запиту

Номер тендеру: **UA1-2018-253**

Опис одиниці: **Сімейний гігієнічний набір**

#	СПЕЦИФІКАЦІЇ МОМ / ОПИС ТА ВМІСТ <i>(мінімальні вимоги)</i>	К-ть, одиниць у наборі	СПЕЦИФІКАЦІЇ УЧАСНИКА ТЕНДЕРУ <i>[Учасник тендеру зазначає конкретну назву, торгову марку, виробника та визначальні характеристики кожної запропонованої позиції]</i>			К-ть, одиниць у наборі
			Торгова марка	Опис	Об'єм / К-ть в упаковці	
1	Зубна щітка (дорослий розмір, середньої жорсткості)	4				
2	Тюбик зубної пасти (100 мл, аромат м'яти)	3				
3	Антисептичне мило кускове (мило туалетне, не парфумоване , гіпоалергенне, обгорнуте бумагою, 100 г)	9				
4	Пляшка шампуню (гіпоалергенний, рН 5.5, для всіх типів волосся, 1000 мл)	2				
5	Упаковка прального порошку 2,5 кг (для ручного прання, для всіх типів тканини, 2,5 кг в упаковці)	1				
6	Універсальний чистячий рідкий засіб (гель в пластиковій пляшці, 500 мл)	2				
7	Гель для миття посуду (гіпоалергенна формула, 1 літр)	2				
8	Губка для миття посуду (5 штук в упаковці)	1				
9	Мішки для сміття (20 штук в упаковці, 50 л, з плоским дном, поліетилен високої міцності)	2				
10	Упаковка гігієнічних прокладок (гігієнічні прокладки для регулярних виділень на 4 краплі, з крильцями, без запаху , 20 шт в упаковці)	2				

Вимоги щодо пакування та маркування Товару

Загальні вимоги

#	Тип набору	Тип упаковки		Деталі маркування
1	Сімейний гігієнічний набір	1.1	Пластикове відро з кришкою	A4 sticker – 1 рс. Стікер вмісту 7х6 см – 1 см
		1.2	Картонна коробка	A4 стікер – 2 шт. Брендований скотч Стікер вмісту 7х6 см – 1 шт.

Примітка: учасник повинен надати зразок запропонованого варіанту набору (або обох варіантів). Якість пакувальних та маркувальних матеріалів є одним з важливих критеріїв оцінки пропозицій (див. п.27.2).

Вимоги до комплектування та пакування наборів

Опція 1.1: Пластикове відро з кришкою, з палетуванням

Гігієнічні набори пакуються у окремі пластикові відра відповідного розміру (ємністю 20-25 літрів), із кришками, як показано нижче.

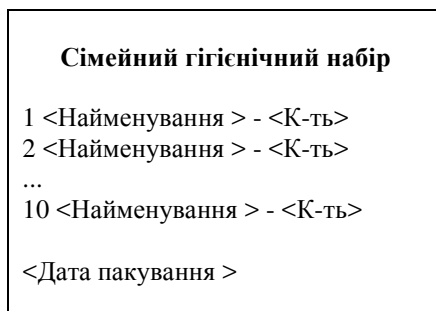


Кожне відро маркується стікером А4. Попередній зразок маркування наведено нижче.



Оптимальний розмір відра-контейнера визначається учасником тендеру, з урахуванням того, що відро повинно надійно захистити вміст набору під час його транспортування та зберігання, та в подальшому буде використовуватись кінцевим отримувачем набору в якості господарського відра для побутових потреб.

Кожне відро необхідно промаркувати стікером вмісту, із точним виказанням складових, що входять в состав набору та їх кількості. Попередній зразок стікеру вмісту наведено нижче.



Розмір (орієнтовно): 7x6 см (ШxВ) або подібного розміру.

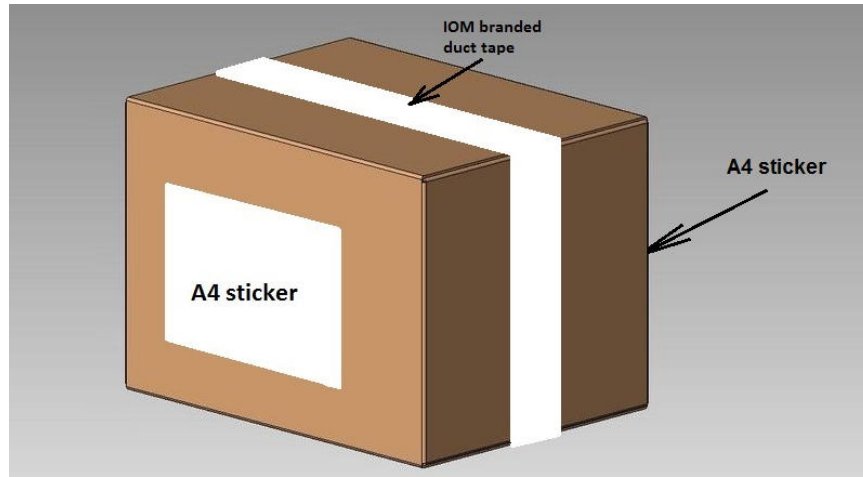
Усі набори мають доставлятися на палетах – Євростандарт.

На кожній палеті розміщуються гігієнічні набори у пластикових відрах, не більше 1.5 м у висоту. Набори на кожній палеті фіксуються еластичною плівкою та пакувальною стрічкою, що має запобігти зміщенню наборів під час транспортування та завантаження/розвантаження на складі. Кожна з 4 сторін палети повинна мати чітке маркування із зазначенням наступної інформації: номер палети, найменування наборів що знаходяться на палеті та їх кількість.



Опція 1.2: Використання картонних коробок, з палетуванням

Товар необхідно упакувати в картонні коробки наступним чином:



Оптимальний розмір коробки для набору кожного типу необхідно визначити враховуючи, що кожна коробка має забезпечити надійний захист вмісту під час транспортування та зберігання Товару, та має бути зручною (враховуючи розмір та вагу) для ручного переміщення однією людиною.

Кожна коробка маркується 2 (двома) стікерами формату А4, із зазначенням вмісту. Попередній зразок маркування наведено нижче.



Кожна коробка заклеюється брендованим скотчем 72 мм, товщиною 45 мкм, білого непрозорого кольору, відповідно до макету, наведеного нижче.



Кожну коробку необхідно промаркувати стікером вмісту, із точним виказанням складових, що входять в состав набору та їх кількості. Попередній зразок стікера вмісту наведено нижче.

<p>Сімейний гігієнічний набір</p> <p>1 <Найменування > - <К-ть> 2 <Найменування > - <К-ть> ... 10 <Найменування > - <К-ть></p> <p><Дата пакування ></p>
--

Розмір (орієнтовно): 7x6 см (ШxВ) або подібного розміру.

Усі набори мають доставлятися на палетах – Євростандарт.
На кожній палеті розміщуються гігієнічні набори у картонних коробках, не більше 1.5 м у висоту. Набори на кожній палеті фіксуються еластичною плівкою, що повинна запобігти зміщенню коробок під час транспортування та завантаження/розвантаження на складі. Кожна з 4 сторін палети повинна мати чітке маркування із зазначенням наступної інформації: номер палети, найменування наборів що знаходяться на палеті та їх кількість.



Примітка: Усі макети стікерів надані виключно у ознайомлювальних цілях. Остаточні макети будуть погоджені після підписання угоди про постачання.

Частина III. Договір на придбання та постачання товарів

FPU.SF 19.18

***Нижченаведена форма контракту є типовою і, у разі необхідності, може бути змінена та доповнена МОМ в будь-який час до підписання з переможцем тендеру*

CONTRACT FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF GOODS/ ДОГОВІР ПОСТАЧАННЯ ТОВАРУ

Between/між
The International Organization for Migration/Міжнародною організацією з
міграції
And/та
[Name of the Other Party]/[Назва другої Сторони]

<p>This Contract for the Supply and Delivery of Goods ("Contract") is entered into between the International Organization for Migration, Mission in Ukraine, ("IOM") 01001 Kyiv, 8 Mykhailivska Street, represented by Mr. Manfred Profazi, Chief of Mission, hereinafter referred to as IOM, hereinafter referred to as IOM, and [Name of the Other Party] of [insert address], represented by [insert Name, Title of the representative of the Other Party], hereinafter referred to as the the Supplier on [insert date].</p> <p>1. Introduction and Integral Documents</p> <p>1.1 The Supplier agrees to provide IOM with [insert description of goods] in accordance with the terms and conditions of this Contract and its Annexes, if any.</p> <p>1.2 The following documents form an integral part of this Contract: [add or delete as required]</p> <p>1.2.1 Bid/Quotation Form</p> <p>1.2.2 Price Schedule</p> <p>1.2.3 Delivery Schedule and Technical Specifications</p> <p>1.2.4 Accepted Notice of Award (NOA)</p> <p>1.2.5 Performance Security</p> <p>2. Goods/Services Supplied</p> <p>2.1 The Supplier agrees to supply to IOM the Goods in strict accordance with the specifications, and at the price stated for each item outlined below:</p>	<p>Цей Договір постачання товару («Договір») укладений між Міжнародною організацією з міграції, Представництво в Україні («МОМ») 01001, м. Київ, вул. Михайлівська 8, в особі Манфреда Профазі, Голови Представництва, далі – МОМ, та [назва іншої сторони], [додайте адресу], в особі [додайте ПІБ, посаду представника другої сторони], далі – «Постачальник» [додайте дату].</p> <p>1. Вступ та документи, які є невід'ємною частиною Договору</p> <p>1.1 Постачальник зобов'язується надати МОМ [додайте короткий опис товару] відповідно до умов цього Договору та Додатків до нього, якщо такі є.</p> <p>1.2 Наступні документи є невід'ємною частиною цього Договору: [додайте або вилучіть при необхідності]</p> <p>1.2.1 Заявка/Оферта</p> <p>1.2.2 Вартість робіт</p> <p>1.2.3 Графік постачання та технічні специфікації</p> <p>1.2.4 Прийняте повідомлення про обрання переможцем тендеру</p> <p>1.2.5 Гарантія виконання</p> <p>2. Надані послуги/товар</p> <p>2.1 Постачальник зобов'язується поставити МОМ товар у суворій відповідності до специфікацій та за ціною, визначеною для кожної одиниці, вказаній нижче:</p>
--	---

No./№	Description/ Назва	Project budget line/ WBS/Бюджетна лінія проекту	Qty/ К-ть	Unit/ Од.	Unit Price/Ціна за од.	Total/ Всього

2.2 The Supplier agrees to supply the following incidental services: [add or delete as required]

(a) performance or supervision of on-site assembly and/or start-up of the supplied Goods;

(b) furnishing of tools required for assembly and/or maintenance of the supplied Goods;

(c) furnishing of a detailed operations and maintenance manual for each appropriate unit of the supplied Goods;

(d) performance, supervision, maintenance and/or repair of the supplied Goods, for a period of time agreed by the parties, provided that this service shall not relieve the Supplier of any warranty obligations under this Contract; and

(e) training of IOM's personnel, at the Supplier's plant and/or on-site, in assembly, start-up, operation, maintenance, and/or repair of the supplied Goods.

3. Charges and Payment

3.1 The total Price for the supply and delivery of the Goods and any Incidental Services under this Contract is XXX [write in figures and then in words, including currency]

3.2 The Supplier shall invoice IOM on delivery of the Goods in accordance with this Contract and payment shall become due 30 calendar days after acceptance by IOM of the Goods.

3.3 The invoice will be accompanied by the following documents: Air Way Bill number, shipping invoice, packing list, certificate of origin [add or delete as required]/

3.4 Payments shall be made in [currency] by bank transfer to the following bank account of the Supplier: [bank account details].

3.5 The Price specified in clause 3.1 is the total charge to IOM. The Supplier shall be responsible for the payment of all taxes, duties, levies and charges assessed on it in connection with this Contract.

3.6 IOM shall be entitled, without derogating from any other right it may have, to defer payment of part or all of the Price until the Supplier has completed, to the satisfaction of IOM, the delivery of the Goods and the incidental services to which those payments relate.

4. Delivery

4.1 The Goods shall be delivered to: [insert place of delivery] on [insert delivery schedule] by [insert method of

2.2 Постачальник зобов'язується надати наступні супутні послуги: [додайте або видаліть при необхідності]

(a) виконання або контроль установлення на місці та / або запуск Товару, що поставляється;

(b) надання інструментів, передбачених для монтажу та / або технічного обслуговування Товару, що поставляється;

(c) надання докладних інструкцій з експлуатації та обслуговування для кожної відповідної одиниці Товару, що поставляється;

(d) обслуговування, контроль, технічна підтримка та / або ремонт Товару, що поставляється, протягом періоду часу, узгодженого сторонами, за умови, що ця послуга не звільняє Постачальника від будь-яких гарантійних зобов'язань за цим Договором, та

(e) навчання персоналу МОМ, на заводі Постачальника та / або на місці, при установленні, введенні в експлуатацію, використанні, технічному обслуговуванні та / або ремонті поставленого Тов

3. Вартість і порядок розрахунків

3.1 Загальна сума оплати за Товар та супутні послуги за цим Договором становить [напишіть цифрами та прописом, вкажіть валюту]XXX грн та буде сплачена МОМ.

3.2 Постачальник -фактуру до МОМ після доставки усього Товару відповідно з цим Договором, оплату буде здійснено протягом 30 календарних днів після прийняття МОМ Товару.

3.3 Рахунок-фактура повинна супроводжуватись наступними документами: номером авіанакладної, рахунком-фактурою на перевезення, комплектуючою відомістю, сертифікат про походження товару [додайте або вилучіть при необхідності]

3.4 Оплата здійснюється у [валюта] банківським переказом на наступний банківський рахунок: [реквізити банківського рахунку Постачальника].

3.5 Вартість, вказана у пункті 3.1 становить повну суму витрат, понесених МОМ. Постачальник несе відповідальність за сплату усіх податків, мит, зборів і платежів, які накладаються на нього у зв'язку з цим Договором.

3.6 МОМ має право, без відступу від будь-якого іншого свого права, відкласти виплату частини або усієї суми оплати до надання Постачальником, на вимогу МОМ, Товару та супутніх послуг, яких стосуються ці платежі.

4. Доставка

4.1. Доставка Товару здійснюється за адресою: [вкажіть місце доставки] [вкажіть графік доставки]

delivery or refer to Delivery Schedule annexed]. Cost of delivery is deemed included in the Price specified in clause 3.1 of this Contract. The incidental services as described in clause 2.2 shall be performed at the place of delivery and completed by the same delivery date, unless otherwise stated in clause 2.2 of this Contract.

4.2 In the event of breach of this clause IOM reserves the right to:

- (a) Terminate this Contract without liability by giving an immediate notice and to charge the Supplier with any loss incurred as a result of the Supplier's failure to make the delivery within the time specified; or
- (b) Charge a penalty of 0.1% of the total contract price for every day of delay or breach of the delivery schedule by the Supplier.

5. Performance Security (applicable for contracts over USD 250,000)

5.1 The Supplier shall furnish IOM with a Performance Security in the amount equivalent to [ten (10)] percent of the Contract Price, to be issued by a reputable bank or company, and in the format acceptable to IOM.

5.2 The Performance Security shall serve as the guarantee for the Supplier's faithful performance and compliance with the terms and conditions of this Contract. The amount of the Performance Security shall not be construed as the limit of the Supplier's liability to IOM, in the event of breach of this Contract by the Supplier. The Performance Security shall be effective until [insert a date 30 days from the completion of Supplier's obligations] following which it will be discharged by IOM.

6. Inspection and Acceptance

6.1 Where any annexed Technical Specifications state what inspections and tests are required and where they will be carried out, those terms will prevail in the event of any inconsistency with the provisions in this clause.

6.2 IOM or its representative shall have the right to inspect and/or test the goods at no extra cost to IOM at the premises of the Supplier, at the point of delivery or at the final destination. The Supplier shall facilitate such inspections and provide required assistance.

6.3 IOM shall have 30 calendar days after proper receipt of the Goods purchased to inspect them and either accept or reject them as non-conforming with this Contract. Based on an inspection of a valid sample, IOM may reject the entire delivery. IOM may also charge the cost of inspecting rejected Goods to the Supplier. All rejected

шляхом [вказить метод доставки або зробіть посилання на доданий Графік доставки]. Вартість доставки вважається включеною в ціну, вказану в пункті 3.1 цього Договору. Супутні послуги, як описано в пункті 2.2 здійснюються за місцем доставки і завершуються того ж дня, коли проводиться доставка, якщо інше не зазначено в пункті 2.2 цього Договору.

4.2 В разі порушення цього пункту МОМ залишає за собою право на:

- (a) Припинення дії цього Договору шляхом негайного повідомлення без будь-якої відповідальності та на відшкодування Постачальником будь-яких збитків, понесених внаслідок неспроможності Постачальника здійснити доставку протягом визначеного часу або
- (b) стягнення штрафу у розмірі 0,1% від загальної вартості, визначеної Договором, за кожний день прострочення або порушення графіка доставки Постачальником.

5. Гарантія виконання (стосується лише договорів на суму понад 250 тис. дол. США)

5.1 Постачальник повинен забезпечити МОМ гарантії виконання в сумі, еквівалентній [десяти (10)] відсоткам від вартості Договору, які буде видано гідним довіри банком або компанією, та у форматі, прийнятному для МОМ.

5.2 Гарантії виконання виступають в якості гарантії сумлінного виконання Постачальником та дотримання умов цього Договору. Сума гарантії виконання не повинна тлумачитись як межа відповідальності Постачальника перед МОМ, в разі порушення даного Договору Постачальником. Гарантії виконання повинні бути дійсними до [додайте дату 30 днів з дня завершення зобов'язань Постачальника] після чого він буде виконаний МОМ.

6. Перевірка та прийняття

6.1 Якщо у будь-яких технічних специфікаціях вказано, які перевірки і випробування потрібні і де вони будуть проводитися, ці умови будуть переважати в разі будь-якої невідповідності до положень цього пункту.

6.2 МОМ або її представник має право перевіряти і / або випробувати товар без додаткових витрат для МОМ у приміщенні Постачальника, на місці доставки або у кінцевому пункті призначення. Постачальник повинен сприяти такій перевірці та забезпечити необхідну допомогу.

6.3 МОМ матиме 30 календарних днів після відповідного отримання Товару для того, щоб перевірити його та або прийняти, або відмовити у прийнятті, якщо він не відповідає положенням цього Договору. На підставі перевірки дійсного зразка, МОМ може відмовитись від всієї поставки.

Goods will be returned to the Supplier, transportation charges collect, or held by IOM for disposition at Supplier's risk and expense. IOM's right to reject the Goods shall not be limited or waived by the Goods having been previously inspected or tested by IOM prior to delivery.

6.4 The Supplier agrees that IOM's payment under this Contract shall not be deemed acceptance of any Goods delivered hereunder.

6.5 The Supplier agrees that any acceptance by IOM does not release the Supplier from any warranty or other obligations under this Contract.

6.6 Title to the Goods shall pass to IOM when they are delivered and accepted by IOM. Risk of loss, injury, or destruction of the Goods shall be borne by the Supplier until title passes to IOM.

7. Adjustments

7.1 IOM reserves the right to change at any time the quantities, packaging, unit size, place, method and/or time of delivery or the ancillary services to be provided. Where Goods are being specifically produced for IOM, IOM may also make changes to the drawings, designs or specifications.

7.2 The Supplier agrees to proceed with this Contract in accordance with any such change(s) and to submit a claim request for an equitable adjustment in the Price or delivery terms caused by such change(s).

7.3 IOM may deem any claim by the Supplier for equitable adjustments under this clause waived unless asserted in writing within 10 days from the date of receipt by the Supplier of IOM's change(s).

7.4 No change in, modification of, or revision to this Contract shall be valid unless made in writing and signed by an authorized representative of IOM.

8. Packaging

8.1 The Supplier must provide proper and adequate packaging in accordance with best commercial practice, to ensure that the Goods being delivered to IOM will be free of damage. Packaging must be adequate to allow for rough handling during transit, exposure to extreme temperatures, salt and precipitation during transit and open storage, with consideration for the type of Goods and transportation mode. IOM reserves the right to reject any delivery that is deemed not to have been packaged adequately.

МОМ також може стягувати вартість перевірки неприйнятого Товару з Постачальника. Увесь неприйнятий Товар буде повернено Постачальнику за його рахунок, знято плату за перевезення або буде знаходитися в МОМ за рахунок Постачальника, який буде нести всі пов'язані з цим ризики. Право МОМ відмовитися від товару, не повинно бути обмежено або скасовано щодо Товару, який було попередньо перевірено або випробувано МОМ до доставки.

6.4. Постачальник погоджується, що оплата МОМ за цим Договором не розглядатиметься як прийняття поставки Товару.

6.5. Постачальник погоджується, що будь-яке прийняття МОМ не звільняє Постачальника від гарантійних чи інших зобов'язань відповідно до цього Договору.

6.6. Право власності на Товар переходить до МОМ з моменту його доставки і прийняття МОМ. Ризики, пов'язані з втратою, пошкодженням або знищенням Товару несе Постачальник, до моменту переходу права власності до МОМ.

7. Внесення змін

7.1 МОМ залишає за собою право змінювати в будь-який час, кількість, упаковку, розмір одиниці, місце, спосіб та / або часу доставки або супутніх послуг, які повинні бути надані. Якщо Товар виготовляється спеціально для МОМ, МОМ може також вносити зміни в малюнки, креслення чи характеристики.

7.2 Постачальник зобов'язується приступити до виконання цього Договору у відповідності з будь-якими такими змінами і подати замовлення на внесення відповідних змін у ціни або умови поставки, спричиненими такими змінами.

7.3 МОМ може відхилити будь-яку вимогу Постачальника про відповідні зміни, відповідно до цього пункту, якщо її не надано в письмовій формі протягом 10 (десяти) днів з дати отримання Постачальником повідомлення МОМ про внесення змін.

7.4 Будь-які зміни, поправки чи перегляд цього Договору є чинними лише якщо зроблені в письмовій формі та підписані уповноваженим представником МОМ.

8. Упаковка

8.1 Постачальник повинен забезпечити належну та відповідну упаковку згідно з найкращими традиціями торгівельної практики, аби забезпечити відсутність будь-яких пошкоджень Товару, що постачається МОМ. Упаковка повинна бути відповідною, щоб забезпечити від неосторожного поводження під час транспортування, впливу екстремальних температур, солі та опадів під час перевезення та відкритого зберігання, з урахуванням виду Товару

8.2 Packing, marking and documentation shall comply with any requirements or instructions notified by IOM.

9. Warranties

9.1 The Supplier warrants that all Goods supplied under this Contract shall have no defect, arising from design, materials, or workmanship or from any act or omission of the Supplier that may develop under normal use of the supplied Goods in the conditions prevailing in the country of final destination. This warranty shall remain valid for twelve (12) months after the Goods have been delivered to and accepted at the final destination indicated in the Contract.

9.2 The Supplier warrants that all Goods supplied under this Contract are new, unused, of the most recent or current models and that they incorporate all recent improvements in design and materials unless provided otherwise in this Contract. All Goods/Services delivered under this Contract will conform to the specifications, drawings, samples, or other descriptions furnished or specified by IOM.

9.3 IOM shall promptly notify the Supplier in writing of any claims arising under this warranty.

9.4 Upon receipt of such notice, the Supplier shall, within the time period specified in the notice, repair or replace the defective Goods or parts thereof, without cost to IOM.

9.5 IOM's continued use of such Goods after notifying the Supplier of their defect or failure to conform or breach of warranty will not be considered a waiver of the Supplier's warranty.

9.6 The Supplier further represents and warrants that:

- (a) It has full title to the Goods, is fully qualified to sell the Goods to IOM, and is a company financially sound and duly licensed, with adequate human resources, equipment, competence, expertise and skills necessary to carry out fully and satisfactorily, within the stipulated completion period, the delivery of the Goods in accordance with this Contract;
- (b) It shall comply with all applicable laws, ordinances, rules and regulations when performing its obligations under this Contract;

і способу транспортування. MOM залишає за собою право відхилити будь-яку доставку, яка вважається такою, що була упакована неналежним чином.

8.2 Упаковка, маркування та документація повинні відповідати будь-яким вимогам чи інструкціям, наданим MOM.

9. Гарантії

9.1 Постачальник гарантує, що Товар, доставлений за цим Договором, не має жодних дефектів, пов'язаних із дизайном, матеріалами, або виробництвом, або будь-якою дією чи помилкою Постачальника, які можуть виникнути при нормальному використанні доставленого Товару в умовах, що існують в країні кінцевого призначення. Дана гарантія, залишається дійсною протягом дванадцяти (12) місяців після того, як Товар було доставлено і прийнято в кінцевому пункті призначення, зазначеного в Договорі.

9.2 Постачальник гарантує, що весь Товар, доставлений за цим Договором є новим, невикористаним, з найостанніших або сучасних моделей і що він містить усі останні вдосконалення в дизайні і матеріалах, якщо інше не передбачено в цьому Договорі. Весь Товар / Послуги, надані за цим Договором, будуть відповідати характеристикам, кресленням, зразкам або іншим описам, наданим чи зазначеним MOM.

9.3 MOM невідкладно повідомляє Постачальника в письмовій формі про будь-яких претензії, що виникають відповідно до даної гарантії.

9.4 Після отримання такого повідомлення Постачальник повинен протягом терміну, зазначеного у повідомленні, відремонтувати або замінити дефектний Товар або його частини, без додаткових витрат для MOM.

9.5 У випадку, якщо MOM продовжує використовувати Товар після повідомлення Постачальника про його невідповідність або порушення гарантії, це не звільняє Постачальника від гарантійних зобов'язань у зв'язку з порушенням гарантії.

9.6 Постачальник заявляє та гарантує, що:

- (a) Він має повне право власності на Товар, повністю кваліфікований, щоб продавати Товар MOM, є фінансово спроможною і належним чином ліцензованою компанією, з відповідною кількістю працівників, обладнання, відповідним рівнем компетентності, досвіду та навиків, необхідних для повного та задовільного проведення, протягом встановленого терміну, доставки Товару згідно з цим Договором;
- (b) Він дотримується усіх відповідних законів, розпоряджень, правил та підзаконних актів у процесі виконання своїх зобов'язань згідно з цим Договором;

<p>(c) In all circumstances it shall act in the best interests of IOM;</p> <p>(d) No official of IOM or any third party has received or will be offered by the Supplier any direct or indirect benefit arising from this Contract or award thereof;</p> <p>(e) It has not misrepresented or concealed any material facts in the procuring of this Contract;</p> <p>(f) The Supplier, its staff or shareholders have not previously been declared by IOM ineligible to be awarded contracts by IOM;</p> <p>(g) It shall abide by the highest ethical standards in the performance of this Contract, which includes not engaging in any discriminatory or exploitative practice or practice inconsistent with the rights set forth in the Convention on the Rights of the Child;</p> <p>(h) The prices for the Goods under this Contract do not exceed those offered for similar goods to Supplier's other customers;</p> <p>(i) The Price specified in clause 2.1 of this Contract shall constitute the sole remuneration of the Supplier in connection with this Contract. The Supplier shall not accept for its own benefit any trade commission, discount or similar payment in connection with activities pursuant to this Contract or the discharge of its obligations hereunder. The Supplier shall ensure that any subcontractors, as well as the personnel and agents of either of them, similarly, shall not receive any additional remuneration.</p> <p>9.7 The Supplier further warrants that:</p> <p>(a) It shall take all appropriate measures to prevent actual, attempted or threatened sexual exploitation or abuse (SEA) by its employees or any other persons engaged and controlled by it to perform any activities under this Agreement. In addition, it shall take all appropriate measures to prohibit its employees or other persons engaged and controlled by it from exchanging any money, goods, or services at their disposal under this Agreement, for sexual favours or activities.</p> <p>(b) It shall strongly discourage sexual relationships between its employees and IOM beneficiaries, and between any other person engaged and controlled by it to perform activities under this Agreement and IOM beneficiaries.</p> <p>(c) It shall take all appropriate measures to ensure that its employees or any other persons engaged and</p>	<p>(c) За будь-яких обставин він діятиме в інтересах МОМ;</p> <p>(d) Жодний співробітник МОМ або будь-яка інша третя сторона не отримували від Постачальника ніякого прямого або опосередкованого зиску у зв'язку з цим Договором або з його наданням;</p> <p>(e) Він не приховав та не перекрутив будь-які фактичні дані у процесі отримання цього Договору;</p> <p>(f) Постачальник, його персонал або акціонери раніше не проголошувались МОМ неприйнятними для укладання контрактів з МОМ;</p> <p>(g) Він буде дотримуватись найвищих етичних стандартів у процесі виконання цього Договору, що включає відмову від будь-якої дискримінаційної або експлуаторської практики, або практики, яка є несумісною з правами, передбаченими Конвенцією про права дитини;</p> <p>(h) Ціни на Товар відповідно до цього Договору, не перевищують ті, які пропонуються на аналогічний товар іншим клієнтам Постачальника;</p> <p>(i) Сума, зазначена в пункті 2.1 цього Договору є єдиною винагородою у зв'язку з цим Договором. Постачальник не отримає на свою користь будь-якої комісійної винагороди, знижки або аналогічної оплати у зв'язку із заходами, що мають відношення до цього Договору або у зв'язку з виконанням своїх зобов'язань за цим Договором. Постачальник забезпечує, що будь-які субпідрядники, а також їх персонал та агенти, також не отримують ніякої додаткової винагороди.</p> <p>9.7 Постачальник також гарантує, що:</p> <p>(a) Він вживає всіх необхідних заходів для попередження сексуальної експлуатації або насильства (СЕН), спроби чи погрози їх спричинення з боку його найманих працівників чи будь-яких інших осіб, залучених та контрольованих ним для виконання будь-якої діяльності згідно з цим Договором. Окрім цього, він вживає всі необхідні заходи, щоб заборонити своїм найманим працівникам або іншим особам, залученим та контрольованим ним, обмін будь-яких грошей, товарів або послуг, якими вони розпоряджаються за цим Договором, на сексуальні послуги або дії.</p> <p>(b) Він категорично засуджує сексуальні відносини між його найманими працівниками та бенефіціарами МОМ, а також між будь-якою іншою особою, залученою та контрольованою ним для виконання діяльності за цим Договором, та бенефіціарами МОМ.</p> <p>(c) Він вживає усіх необхідних заходів, щоб гарантувати, що його наймані працівники та</p>
---	--

<p>controlled by it to perform any activities under this Agreement do not engage in sexual activity with children (persons under the age of 18) regardless of the age of majority or age of consent locally. Mistaken belief regarding the age of a child is not a defence. This prohibition shall not apply where the employee or other person engaged and controlled by it to perform activities under this Agreement is legally married to someone under the age of 18 but over the age of majority or consent in their country of citizenship.</p> <p>(d) It shall report all and any complaints or concerns regarding possible SEA by its employees, any other persons engaged and controlled by it to perform any activities under this Agreement, or IOM personnel; and it shall take all appropriate measures to ensure that its employees or any other persons engaged and controlled by it to perform any activities under this Agreement shall report to IOM and/or the Supplier any complaints or concerns regarding possible SEA by its employees, any other persons engaged and controlled by it to perform any activities under this Agreement, or IOM personnel.</p> <p>(e) It shall take all necessary measures to investigate allegations or suspicions of SEA and take appropriate corrective action, including disciplinary action, against its employee or any other person engaged and controlled by it to perform any activities under this Agreement who is found to have committed SEA.</p> <p>(f) Its failure to take preventive measures against SEA, to duly report any complaints or concerns about SEA to IOM, to investigate allegations thereof, or to take corrective action when SEA has occurred, shall constitute grounds for termination of this Agreement.</p> <p>(g) In the event of subcontracting approved by IOM in accordance with this Agreement, it shall receive a written confirmation from subcontractors that they accept the standards above and shall include them in all subcontracts.</p>	<p>будь-які інші особи, залучені та контрольовані ним для виконання будь-якої діяльності за цим Договором, не мають сексуальних стосунків з дітьми (особи, молодші за 18 років), незважаючи на місцевий вік повноліття або вік сексуальної згоди. Помилка у визначенні віку дитини не є виправданням. Ця заборона не застосовується у випадках, коли найманий працівник або інша особа, яка залучена та контролюється ним для здійснення діяльності за цим Договором, законно одружена з особою, яка молодша за 18 років, але, яка досягнула повноліття або віку сексуальної згоди у країні її громадянства.</p> <p>(d) Він повідомляє про всі та будь-які скарги та питання щодо можливих сексуальної експлуатації або насильства з боку його найманих працівників, будь-яких інших осіб, залучених та контрольованих ним для виконання будь-якої діяльності за цим Договором, чи з боку персоналу МОМ; і він вживає всіх необхідних заходів, щоб гарантувати, що його наймані працівники чи будь-які інші особи, залучені та контрольовані ним для виконання будь-якої діяльності за цим Договором, повідомляють МОМ та/або Постачальнику будь-які скарги або питання щодо можливих сексуальної експлуатації або насильства з боку його найманих працівників, будь-яких інших осіб, залучених або контрольованих ним для виконання будь-якої діяльності за цим Договором, чи з боку персоналу МОМ.</p> <p>(e) Він вживає усіх необхідних заходів, щоб розслідувати заяви та підозри щодо сексуальної експлуатації або насильства та застосувати усі необхідні виправні заходи, у тому числі дисциплінарні заходи, до його найманого працівника чи будь-якої іншої особи, залученої та контрольованої ним для виконання діяльності за цим Договором, яка визнана винною у вчиненні сексуальної експлуатації або насильства.</p> <p>(f) Невжиття ним превентивних заходів проти сексуального насильства або експлуатації, неповідомлення МОМ належним чином про будь-які скарги чи питання щодо сексуальної експлуатації або насильства, не розслідування заяв про них, невиконання виправних заходів коли мали місце сексуальна експлуатація або насильство дає підстави для припинення дії цього Договору.</p> <p>(g) У випадку субпідряду, схваленого МОМ відповідно до цього Договору, він має отримати письмове підтвердження від субпідрядників, що вони приймають вищевикладені принципи та включають їх у всі договори субпідряду.</p>
<p>10. Termination and Re-procurement</p>	<p>10. Припинення дії Договору та повторна</p>

<p>10.1 IOM may terminate this Contract, in whole or in part, at any time with written notice to the Supplier. Any monies paid in advance by IOM shall be refunded on or before the date of termination.</p> <p>10.2 If IOM terminates this Contract in whole or in part for default on the part of the Supplier, it may acquire elsewhere goods similar to those terminated and the Supplier shall be liable for any excess costs to IOM for the re-procurement of those Goods as well as the removal of any or all of the Supplier's product or equipment from IOM's premise or other places of delivery. The Supplier shall not be liable for any excess costs if the failure to perform under this Contract arises from causes beyond its control and without fault or negligence of the Supplier.</p> <p>10.3 Upon any such termination, the Supplier shall waive any claims for damages including loss of anticipated profits on account thereof.</p> <p>11. Force Majeure</p> <p>Neither Party will be liable for any delay in performing or failure to perform any of its obligations under this Contract if such delay or failure is caused by force majeure, such as civil disorder, military action, natural disaster and other circumstances which are beyond the control of the Party in question. In such event, the party will give immediate notice in writing to the other Party of the existence of such cause or event and of the likelihood of delay.</p> <p>12. Indemnification and Insurance</p> <p>12.1 The Supplier shall at all times defend, indemnify, and hold harmless IOM, its officers, employees, and agents from and against all losses, costs, damages and expenses (including legal fees and costs), claims, suits, proceedings, demands and liabilities of any kind or nature to the extent arising out of or resulting from acts or omissions of the Supplier or its employees, officers, agents or subcontractors, in the performance of this Contract. IOM shall promptly notify the Supplier of any written claim, loss, or demand for which the Supplier is responsible under this clause.</p>	<p>закупівля</p> <p>10.1 МОМ може припинити дію цього Договору у будь-який час, повністю або частково шляхом письмового попередження Постачальника. Будь-які грошові витрати, сплачені авансом МОМ повинні бути повернуті не пізніше дати припинення дії Договору</p> <p>10.2 Якщо МОМ припиняє дію цього Договору цілком чи частково з причини невиконання Постачальником своїх зобов'язань, то вона може придбати в будь-якому іншому місці Товар, подібний до того, який є предметом цього Договору. Постачальник несе відповідальність за будь-які додаткові витрати з боку МОМ на цей Товар, а також . видалення будь-якого або всіх продуктів постачальника або обладнання з приміщення МОМ або інших місць доставки. Постачальник не несе відповідальності за будь-які додаткові витрати, якщо невиконання зобов'язань за цим Договором впливає з причин, які знаходяться поза його контролем, і не пов'язані з провиною чи недбалістю Постачальника</p> <p>10.3. У разі такого припинення, Постачальник зобов'язаний відмовитися від будь-яких претензій щодо відшкодування збитків, включаючи втраченого прибутку з вказаних причин.</p> <p>11. Форс-мажор</p> <p>Жодна зі Сторін не буде нести відповідальність за будь-які затримки у виконанні або невиконання своїх зобов'язань за цим Договором, якщо така затримка або невиконання викликані форс-мажорними обставинами, такими як цивільні заворушення, військові дії, стихійні лиха та інші обставини, які знаходяться поза контролем відповідної Сторони. У такому випадку, Сторона повинна негайно повідомити у письмовій формі іншу Сторону про існування таких обставин або подій та про ймовірність затримки.</p> <p>12. Звільнення від відповідальності та страхування</p> <p>12.1 Постачальник завжди захищає та звільняє від відповідальності та збитків МОМ, співробітників, найманих працівників і представників МОМ від будь-яких втрат, витрат, збитків та оплати (включно з судовими зборами та витратами), позовів, судових розглядів та відповідальності, наскільки вони викликаються або виникають в результаті дій або бездіяльності Постачальника або його співробітників, службовців, агентів або субпідрядників в рамках виконання цього Договору. МОМ оперативно інформує Постачальника про будь-які письмові позови, втрати або вимоги, за які згідно з цим пунктом відповідає Постачальник.</p> <p>12.2 Таке звільнення від відповідальності</p>
---	---

12.2 This indemnity shall survive the expiration or termination of this Contract.

12.3 The Goods supplied under this Contract shall be fully insured in a freely convertible currency against loss or damage resulting from or related to manufacture or acquisition, transportation, storage, and delivery. Further insurance requirements may be specified in the Technical Specifications.

13. Independent Contractor

The Supplier shall provide the Goods under this Contract as an independent contractor and not as an employee, partner, or agent of IOM.

14. Audit

The Supplier agrees to maintain financial records, supporting documents, statistical records and all other records in accordance with generally accepted accounting principles to sufficiently substantiate all direct and indirect costs of whatever nature involving transactions related to the supply and delivery of Goods and incidental services under this Contract. The Supplier shall make all such records available to IOM or its designated representative at all reasonable times until the expiration of seven (7) years from the date of final payment, for inspection, audit, or reproduction. On request, employees of the Supplier shall be available for interview.

15. Dispute Resolution

Any dispute, controversy or claim arising out of or in relation to this Contract, or the breach, termination or invalidity thereof, shall be settled amicably by negotiation between the Parties. In the event that such negotiation is unsuccessful, either Party may submit the dispute to arbitration. The arbitration will be carried out in accordance with the UNCITRAL arbitration rules. The arbitral award will be final and binding.

16. Confidentiality

All information which comes into the Supplier's possession or knowledge in connection with this Contract is to be treated as strictly confidential. The Supplier should not communicate such information to any third party without the prior written approval of IOM. The Supplier shall comply with IOM Data Protection Principles in the event that it collects, receives, uses, transfers or stores any personal data in the performance of this Contract. These

залишається в силі після завершення або припинення дії цього Договору.

12.3. Товар, що поставляється у відповідності з цим Договором, повинен бути повністю застрахований у вільно конвертованій валюті від втрати або пошкодження внаслідок або у зв'язку з виробництвом або придбанням, транспортуванням, зберіганням та доставкою. Додаткові вимоги до страхування може бути вказано в технічних характеристиках.

13. Незалежний підрядник

Постачальник надає усі Послуги за цим Договором як незалежний підрядник, а не як співробітник, партнер або представник МОМ.

14. Аудит

Постачальник повинен вести фінансовий облік, складати відповідні документи, вести статистичний та будь-який інший облік, відповідно до загальноприйнятих принципів бухгалтерського обліку для обґрунтування усіх прямих і непрямих витрат будь-якого характеру, у тому числі операцій, пов'язаних з поставкою та доставкою Товару та наданням супутніх послуг за цим Договором. Постачальник зобов'язується надати усю вказану звітність МОМ або призначеному представникові МОМ у будь-який час протягом семи років від дати остаточного платежу для перевірки, аудиту або копіювання. На запит, співробітники Постачальника повинні бути доступні для співбесіди.

15. Врегулювання спорів

Будь-які суперечки, протиріччя або вимоги, що випливають або пов'язані з цим Договором, його порушенням, припиненням або недійсністю, будуть розв'язуватися шляхом дружніх переговорів між Сторонами. У випадку, якщо ці переговори не будуть успішними, будь-яка Сторона може передати суперечку на арбітражний розгляд. Арбітражний розгляд буде проведено у відповідності до регламенту ЮНСІТРАЛ. Рішення арбітражного розгляду буде остаточним та обов'язковим.

16. Конфіденційність

Уся інформація, що потрапляє до Постачальника або стає йому відомою у зв'язку з цим Договором, вважається суворо конфіденційною. Постачальник не буде повідомляти таку інформацію будь-якій третій стороні без попередньої письмової згоди МОМ. Постачальник дотримуватиметься принципів захисту даних МОМ у випадках, якщо він збирає, отримує, передає або зберігає будь-які

obligations shall survive the expiration or termination of this Contract.

17. Notices

Any notice given pursuant to this Contract will be sufficiently given if it is in writing and delivered, or sent by prepaid post or facsimile to the other Party at the following address:

International Organization for Migration, Mission in Ukraine, 01001 Kyiv, 8 Mykhailivska Street,

[Insert Supplier's address]

18. Use of IOM's Name

The official logo and name of IOM may only be used by the Supplier in connection with this Contract and with the prior written approval of IOM.

19. Status of IOM

Nothing in this Contract affects the privileges and immunities enjoyed by IOM as an intergovernmental organization.

20. Assignment and Subcontracting

20.1 The Supplier shall not assign or subcontract the Contract or any work under this Contract in part or all, unless agreed upon in writing in advance by IOM. Any subcontract entered into by the Supplier without approval in writing by IOM may be cause for termination of the Contract.

20.2 In certain exceptional circumstances by prior written approval of IOM, specific jobs and portions of the Contract may be assigned to a subcontractor.

Notwithstanding the said written approval, the Supplier shall not be relieved of any liability or obligation under this Contract nor shall it create any contractual relation between the subcontractor and IOM. The Supplier remains bound and liable there under and it shall be directly responsible to IOM for any faulty performance under the subcontract. The subcontractor shall have no cause of action against IOM for any breach of the subcontract.

21. Waiver

Failure by either Party to insist in any one or more instances on a strict performance of any of the provisions of this Contract shall not constitute a waiver or relinquishment of the right to enforce the provisions of this

особисті дані у процесі виконання цього Договору. Ці зобов'язання залишаються в силі після завершення або припинення дії цього Договору.

17. Повідомлення

Будь-яке повідомлення в рамках цього Договору вважається наданим відповідним чином за умови його надання у письмовій формі і доставки, або надсилання поштою чи факсиміле іншій Стороні за адресою:

Міжнародна організація з міграції, Представництво в Україні, 01001, м. Київ, вул. Михайлівська 8

[Вкажіть адресу Постачальника]

18. Використання назви МОМ

Використання офіційного логотипу та назви МОМ дозволяється Постачальникові лише у зв'язку з наданням Послуг та за умови попередньої письмової згоди МОМ.

19. Статус МОМ

Ніщо у цьому Договорі не впливає на привілеї та імунітети МОМ як міжурядової організації.

20. Передоручення та субпідряди

20.1 Постачальник не передоручає або не передає субпідрядникам, повністю або частково, будь-які роботи за цим Договором за відсутності попередньої письмової згоди МОМ. Укладання Постачальником будь-якого субпідряду без письмової згоди МОМ може бути підставою для припинення дії цього Договору.

20.2 У деяких виняткових випадках, за попередньої письмової згоди МОМ, окремі посади та частина робіт за Договором можуть бути передоручені субпідрядникам. Незважаючи на вказану письмову згоду, Постачальник не звільняється від будь-якої відповідальності або зобов'язань за цим Договором, а також не створює будь-яких договірних відносин між субпідрядниками та МОМ. Постачальник залишається зобов'язаним та відповідальним за цим Договором і несе безпосередню відповідальність перед МОМ за будь-яке неналежне виконання робіт за субпідрядом. Субпідрядник не має підстав для позову проти МОМ за будь-яке порушення договору субпідряду.

21. Відмова

Недотримання будь-якою із Сторін чіткого виконання будь-якого з положень цього Договору в одному або більше випадках не означає відмову від права вимагати дотримання положень цього

<p>Contract in future instances, but this right shall continue and remain in full force and effect.</p> <p>22. Severability</p> <p>If any part of this Contract is found to be invalid or unenforceable, that part will be severed from this Contract and the remainder of the Contract shall remain in full force.</p> <p>23. Entirety</p> <p>This Contract and any Annexes embody the entire agreement between the Parties and supersede all prior agreements and understandings, if any, relating to the subject matter of this Contract.</p> <p>24. Final Clauses</p> <p>24.1 This Contract will enter into force upon signature by both Parties and shall remain in force until completion of all obligations of the Parties under this Contract.</p> <p>24.2 Amendments to this Contract may be made by mutual agreement in writing between the Parties.</p> <p>24.3 The languages of this Contract are English and Ukrainian. The English version shall prevail in the event of any discrepancies between the two languages.</p>	<p>Договору у майбутньому, це право продовжується і залишається у повній силі та дії.</p> <p>22. Незалежність частин Договору</p> <p>Якщо будь-яка частина цього Договору виявляється нечинною або такою, що не може виконуватись, то така частина вилучається з Договору, а всі інші частини Договору залишаються повністю чинними.</p> <p>23. Повнота Договору</p> <p>Цей Договір та будь-які Додатки втілюють у собі повну угоду між Сторонами і замінює усі попередні угоди і домовленості, якщо такі є, що відносяться до предмету цього Договору.</p> <p>24. Заключні положення</p> <p>24.1 Цей Договір вступає в силу з моменту його підписання обома Сторонами. Він залишається в силі до виконання усіх зобов'язань Сторін за цим Договором.</p> <p>24.2 Внесення змін у цей Договір може бути зроблено в письмовій формі за взаємною згодою Сторін.</p> <p>21.3 Мовами цього Договору є англійська та українська. У випадку розбіжностей між двома версіями, англійській версії надаватиметься перевага.</p>
<p>Signed in two copies on (date) at (place).</p> <p>For: The International Organization for Migration/ Від Міжнародної Організації з Міграції</p> <p>_____ (Name / ПІБ) (title / посада)</p>	<p>Підписано у двох примірниках (дата) в (місце).</p> <p>For: (Name of Supplier)/ Від (Постачальника)</p> <p>_____ (Name / ПІБ) (title / посада)</p>

Частина IV. Зразки форм

Зміст

1. Форма-1 – Форма тендерної пропозиції
2. Форма-2 – Прайс-лист
3. Форма-3 – Забезпечення тендерної пропозиції (банківська гарантія)
4. Форма-4 – Декларація про тендерне забезпечення
5. Перелік Поданих Документів Пропозиції

ФОРМА ТЕНДЕРНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ

Дата: _____

Кому: **Голові комісії** з оцінки тендерних пропозицій та контрактів (“Комісія”)
Міжнародна Організація з Міграції
[вказати адресу Місії МОМ]

Ми, що підписалися нижче, підтверджуємо, що;

Після розгляду тендерної документації *[назва проекту та номер оголошення про тендер]* від *[дата]*, отримання якої підтверджується, я, представник *[назва компанії]*, маю честь запропонувати послуг з постачання та доставки ТОВАРІВ відповідно до тендерної документації за *[вказати загальну ціну тендерної пропозиції літерами та цифрами, вказати валюту]*.

В разі прийняття моєї тендерної пропозиції я зобов’язуюся здійснити поставку та доставку Товарів згідно із технічними характеристиками та прайс-листом, опис яких наданий в тендерній документації.

В разі, якщо мою тендерну пропозицію буде підтримано, я отримаю гарантію банку на суму, що дорівнює 10% від загальної вартості цінової пропозиції, задля належного виконання умов договору, в формі, що є прийнятною для МОМ.

Я погоджуюся дотримуватися терміну дії тендерної пропозиції, що зазначений в пропозиції, яка може бути підтримана в будь-який час до закінчення цього терміну.

До підготовки та підписання офіційного договору тендерна пропозиція разом з письмовою згодою та повідомленням про підтримку пропозиції мають для нас зобов’язуючу силу.

Цим я підтверджую, що тендерна пропозиція відповідає вимогам, зазначеним в тендерній документації.

Підписано _____ день _____ 20____.

[підпис та ППП друкованими літерами] *[в якості]*

Уповноважений підписувати тендерну пропозицію від імені *[назва компанії]*

ПРАЙС-ЛИСТ ПРОПОЗИЦІЙ

№	Найменування Товару	Країна походження	К-ть одиниць в наборі, шт.	Ціна одиниці, Доларів США без ПДВ	Вартість пакування 1 набору ¹⁾ , Доларів США без ПДВ	Вартість маркування 1 набору ²⁾ , Доларів США без ПДВ	Доставка + страхування, Доларів США без ПДВ	К-ть наборів у партії	Ціна 1 набору, DDP Склад МОМ ³⁾ , Доларів США без ПДВ	Загальна вартість партії наборів, Доларів США без ПДВ	Початок виконання поставок, робочих днів з дати підписання Договору	Завершення виконання поставок, робочих днів з дати підписання Договору
1	Сімейний гігієнічний набір											
1.1	<i>[Учасник тендеру зазначає конкретну назву, торгову марку, виробника та визначальні характеристики запропонованих позицій]</i>							5,000				
1.2	<i>[Учасник тендеру зазначає конкретну назву, торгову марку, виробника та визначальні характеристики запропонованих позицій]</i>											
1.3	<i>[Учасник тендеру зазначає конкретну назву, торгову марку, виробника та визначальні характеристики запропонованих позицій]</i>											
1.4	<i>[Учасник тендеру зазначає конкретну назву, торгову марку, виробника та визначальні характеристики запропонованих позицій]</i>											
1.5	<i>[Учасник тендеру зазначає конкретну назву, торгову марку, виробника та визначальні характеристики запропонованих позицій]</i>											
1.6	<i>[Учасник тендеру зазначає конкретну назву, торгову марку, виробника та визначальні характеристики запропонованих позицій]</i>											
1.7	<i>[Учасник тендеру зазначає конкретну назву, торгову марку, виробника та визначальні характеристики запропонованих позицій]</i>											
1.8	<i>[Учасник тендеру зазначає конкретну назву, торгову марку, виробника та визначальні характеристики запропонованих позицій]</i>											

1.9	[Учасник тендеру зазначає конкретну назву, торгову марку, виробника та визначальні характеристики запропонованих позицій]											
1.10	[Учасник тендеру зазначає конкретну назву, торгову марку, виробника та визначальні характеристики запропонованих позицій]											
Загальна вартість пропозиції, Доларів США без ПДВ:												

- 1) враховуючи вартість пакувальних матеріалів (коробки, відра, скотч і т.п.)
2) враховуючи вартість маркувальних матеріалів (стікерів).
3) враховуючи вартість пакування, вартість маркування, вартість доставки та завантаження/розвантаження.

Деталі стосовно пакування Товару:

№	Найменування Набору	Тип упаковки (коробка / відро)	Розмір, см 1) (діам. основи, діам. верху, висота) для відра; 2) (ДхШхВ) для коробки	Вага запакованого набору, кг	Об'єм запакованого набору, м3	К-ть наборів на палеті	К-ть палет	Вага нетто завантаженої палети, кг	Вага брутто завантаженої, кг	Об'єм завантаженої палети, м3	Додаткові деталі 1) кількість наборів у ряді; 2) кількість рядів у шарі; 3) кількість шарів
1	Сімейний набір										1) 2) 3)

Загальна вага палет брутто, кг : _____

Загальний об'єм палет, м3 _____

Умови оплати: _____

ПІБ вповноваженої особи: _____

Підпис та печатка: _____

Дата: _____

ПІБ контактної особи: _____

Контактний телефон: _____

Е-мейл: _____

Забезпечення тендерної пропозиції (банківська гарантія)

ЦИМ, *[назва учасника тендера]* (тут і далі “учасник тендера”) надає тендерну пропозицію від *[дата]* на виконання будівельних робіт *[назва Угоди]* (тут і далі “Тендерна пропозиція”).

Цим доводимо до відома, що *[назва банку]*, що знаходиться в *[назва країни]* та має офіс, зареєстрований за адресою *[адреса]*, (тут і далі «Банк»), беремо на себе зобов'язання перед МОМ (тут і далі «Замовник») на суму *[сума]*, оплата якої буде зроблена вищезазначеному Замовнику нами або нашими правонаступниками. Скріплено печаткою вищезазначеного банку *[день][місяць], [рік]*.

УМОВИ зобов'язання:

- (1) В разі, якщо після відкриття тендерних пропозицій учасник тендера анулює свою пропозицію протягом терміну дії пропозиції, зазначеного в формі заявки; або
- (2) В разі, якщо учасник тендера, якого було поінформовано про прийняття тендерної пропозиції Замовником протягом терміну дії пропозиції:
 - (a) не може або відмовляється підписати форму Угоди відповідно до інструкцій для учасників тендера; або
 - (b) не може або відмовляється надати гарантію виконання у відповідності до Інструкції для учасників тендера; або
 - (c) не погоджується змінювати запропоновану ціну, як вказано у п. 27,

Ми зобов'язуємося оплатити замовнику вищезазначену суму одразу після отримання першої письмової вимоги. При цьому ми не вимагатимемо від замовника її обґрунтування за умови, що у вимозі замовника, підготовленій у письмовому виді, буде зазначено, що оплата має бути здійснена через умови, що визначають умову або умови, що виникли.

Гарантія залишатиметься в силі 28 днів після закінчення терміну дії тендерної пропозиції, як зазначено в Інструкції для учасників тендера. Цей термін може бути подовжений Замовником, про що буде повідомлено Банк. Будь-яка вимога, що стосується цієї Гарантії, має бути отримана Банком не пізніше зазначеної вище дати.

ДАТА _____ ПІДПИС БАНКУ _____

СВІДОК _____ ПЕЧАТКА _____

[підпис, ППП, адреса]

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ТЕНДЕРНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Тендер № *[Впишіть номер тендеру]*

Кому: Представництву в Україні Міжнародної Організації з Міграції

Я, що нижче підписався, декларую, що:

1. Я усвідомлюю, що згідно з Вашими умовами тендерні пропозиції повинні мати забезпечення, яке можна подати у формі Декларації про тендерне забезпечення.
2. Я погоджуюся з тим, що: (а) Моя компанія буде автоматично дискваліфікована з тендерних процедур щодо будь-якого договору з будь-яким закупівельним органом строком на два (2) роки з часу отримання від Вас повідомлення про занесення в чорний список, якщо я вчинив будь-які з перелічених нижче дій:
 - (і) анулював тендерну пропозицію протягом терміну дії тендерної пропозиції, встановленого тендерною документацією;або
 - (іі) не прийняв перемоги в тендері й не підписав договір або не виконав якоїсь дії чи всіх дій, необхідних для виконання Договору, згідно з тендерною документацією, після отримання від Вас повідомлення про прийняття нашої тендерної пропозиції протягом терміну дії тендерної пропозиції.
3. Я усвідомлюю, що ця декларація про тендерне забезпечення втрачає чинність за настання таких обставин:
 - (а) Після завершення терміну дії тендерної пропозиції або будь-якого продовження цього терміну на Ваше прохання;
 - (б) Мене визнали неприйнятним для отримання контракту МОМ, або я пройшов подальший кваліфікаційний відбір та (і) не подав вчасно прохання про перегляд рішення або (іі) подав заяву про відмову скористатися вказаним правом;
 - (с) Мене визнали учасником тендеру з пропозицією, що має найменшу обчислену ціну й відповідає умовам тендеру / пропозицією, що отримала найвищу оцінку й відповідає умовам тендеру, і я надав гарантійне забезпечення й підписав Договір.

_____ дня *[місяця]* *[року]* в *[місце підписання]*.

[Впишіть ІМ'Я УПОВНОВАЖЕНОГО ПРЕДСТАВНИКА УЧАСНИКА ТЕНДЕРУ]
[Зазначте правоздатність особи, що підписалася]

ПЕРЕЛІК ПОДАНИХ ДОКУМЕНТІВ ПРОПОЗИЦІЇ

№	Документ	Подано	Не застосовується
1	Комерційна пропозиція (Форма-1)		
2	Прайс-лист (Форма-2)		
3	Специфікація пропозиції (див. шаблон на стор. 21)		
4	Інформаційний листок постачальника із підписом та печаткою (шаблон додається окремо)		
5	Кодекс поведінки Постачальника із підписом та печаткою (шаблон додається окремо)		
6	Тендерне забезпечення		
7	Декларація про тендерне забезпечення		
8	Свідоцтво про реєстрацію компанії державними органами в Україні або за її межами		
9	Статут (за наявності)		
10	Підтвердження податкового ідентифікаційного номеру та свідоцтво про реєстрацію платника податку та місцевих податків, виданого відповідним державним органом в Україні або за її межами		
11	Дійсні державні ліцензії/дозволи на виконання діяльності, пов'язаною із предметом даного тендеру (якщо вимагається законодавством)		
12	Перелік основних угод укладених Учасником за останні 3 роки		
13	Фінансові звіти (Баланс та Звіт про фінансові результати) за 2015-2017 р.		
14	Відгуки (референс-листи) ключових клієнтів		
15	Сертифікати якості виробників, які підтверджує, що товар відповідає вимогам технічної специфікації та державним стандартам України		

Цим підтверджую, що наведена вище інформація вірна і правильна. Я також дозволяю МОМ перевірити усі претензії відповідних органів.

ПІБ вповноваженої особи: _____

Підпис та печатка: _____

Дата: _____